

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2015</b>	<b>34.970,66</b>
-----------------------------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>208.830,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>243.800,66</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**

**Addetto Reggente Marcello Matera**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>34.970,66</b>
---------------------------------------------------------------	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	79.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>79.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	1.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	3.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>4.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	65.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	30,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	500,00
III.09	Rimborsi IVA	17.000,00
III.10	Altre entrate diverse	800,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>83.330,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	30.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>3.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>6.500,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>3.000,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>42.500,00</b>
------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>208.830,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
------------------------------------------------------------------	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>2.300,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>57.000,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>59.300,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>5.724,02</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>2.382,57</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>1.675,44</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>7.900,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>1.500,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>4.885,36</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>9.500,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>18.000,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>400,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>2.300,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>540,00</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>600,00</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>400,00</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>500,00</b>
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	<b>800,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>57.107,39</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>41.800,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>5.500,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>9.230,84</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>900,00</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	1.400,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	790,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>59.620,84</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		20.772,43
<b>IV.02</b> Arredamento		3.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		1.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>24.772,43</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		30.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		3.000,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		500,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		6.500,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		3.000,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>43.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>243.800,66</b>
-------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio 2015 euro 34.970,66, di cui euro 28.679,26 per le seguenti spese impegnate nell'esercizio finanziario 2015:

Cap. II.01 Elisa Oy, Telefonate euro 224,02

Cap. II.02 Idcontrol, Stampa tessere biblioteca euro 982,57

Cap. II.03 Helen Oy, energia elettrica euro 275,44

Cap. II.06 G4S Oy, Spese installazione serratura elettrica e nuovo sistema allarme e telecamere euro 3.985,36

Cap. II.06 G4S Oy, Spese sorveglianza Ullankatu euro 32,69

Cap. II.11 Nordea Bank, commissioni bancarie c/c gestione mese di dicembre euro 30,22

Cap. II.11 Mehiläinen Società Medicina del Lavoro, spese fisse dicembre euro 8,97

Cap. III.03 Erweko, Stampa calendario 2016 euro 3.867,56

Cap. IV.01 PICTE e Elisa, Nuovo apparecchio telefonico euro 8.184,00

Cap. IV.01 G4S, Apparecchiature nuovo sistema allarme e TVCC euro 11.088,43

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

(79.000,00 euro)

Il presente bilancio di previsione 2016 si conclude con una richiesta di dotazione finanziaria di euro 79.000,00 pari alla dotazione finanziaria di riferimento 2016 di cui al Messaggio DGSP Ufficio IV nr. 0212672 del 06.10.2015.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani**

(1.000,00 euro)

L'importo si riferisce a presumibili entrate provenienti da enti ed istituzioni italiane a titolo di contributo per la realizzazione di iniziative culturali.

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

(3.000,00 euro)

L'importo si riferisce a presumibili sponsorizzazioni tramite "bando di sponsorizzazione" promosso di concerto con l'Ambasciata, nonché ad entrate provenienti da enti ed istituzioni locali, destinate alla realizzazione di iniziative culturali.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.02 Iscrizione ai corsi**

(65.000,00 euro)

L'importo, riferito all'introito lordo previsto dalle quote di iscrizioni ai corsi dell'IIC a gestione diretta, è calcolato sulla base dei consuntivi dei precedenti esercizi finanziari. Si prevede un potenziamento dei corsi di lingua, a seguito dei lavori di implementazione aule corsi nell'appartamento demaniale di Ullankatu (cfr. relazione programmatica allegata al presente bilancio).

**III.06 Interessi bancari attivi**

(30,00)

**III.08 Esami di certificazione**

(500,00 euro)

Quote di iscrizione agli esami di certificazione di lingua italiana sulla base di apposita convenzione.

**III.09 Rimborsi IVA**

(17.000,00 euro)

L'importo si riferisce al rimborso da parte del Fisco finlandese dell'IVA sugli acquisti di beni e servizi effettuati dall'Istituto nel corso dell'anno.

**III.10 Altre entrate diverse**

(800,00)

Trattasi di eventuali rimborsi a diverso titolo a favore dell'Istituto nonchè di rimborso a cura del Servizio Sanitario Locale (KELA) di parte delle spese per la "Sorveglianza Sanitaria" (di cui al D.lg 81/08) in base alla convenzione stipulata con una Società locale di medicina di lavoro Mehiläinen Oy in data 12.09.2013 (cfr. Msg di questo IIC nr. 158 del 24.09.2013).

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

(30.000,00 euro).

Eventuali anticipazioni dal Fondo scorta in attesa dell'accreditamento della dotazione finanziaria 2016.

**V.03 Ritenute d'acconto**

(3.000,00 euro)

L'importo si riferisce alle trattenute a titolo di Ritenuta d'acconto su onorari di artisti, conferenzieri e prestatori d'opera.

**V.07 Partita di Giro 1**

(6.500,00 euro)

- Contributi per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana (5.000,00 euro)

L'importo include gli eventuali contributi ministeriali a favore di Università ed istituzioni scolastiche locali. L'importo risulta superiore rispetto all'esercizio precedente, in considerazione di un eventuale contributo ministeriale ad hoc a favore dell'Università di Turku per agevolare il mantenimento dei corsi di italiano presso il Dipartimento di Italianistica che ha sinora beneficiato del Lettore ministeriale, recentemente soppresso (Msg MAECI 96157 del 06.05.2015).

- Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana (1.000,00 euro)

L'importo include gli eventuali contributi ministeriali a favore di Associazioni ed Enti locali.

- Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana (500,00 euro)

L'importo include gli eventuali contributi ministeriali a favore di Università ed istituzioni scolastiche locali.

**V.08 Partita di Giro 2**

(3.000,00 euro)

- Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue L'importo include gli eventuali contributi ministeriali a favore di case editrici locali.

**USCITE**

***Titolo I: Spese di personale***

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

(2.300,00 euro)

L'importo si riferisce alla prestazione di una Ditta individuale incaricata alla realizzazione dei corsi di cucina da tenersi occasionalmente presso i locali cucina della Residenza italiana. L'importo, onnicomprensivo di qualsiasi onere aggiuntivo per l'esecuzione della prestazione in parola, viene corrisposto a termine della prestazione, a seguito di accettazione di offerta e dopo presentazione di regolare fattura.

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

(57.000,00 euro)

La spesa prevista si riferisce al reclutamento, tramite Ditta interinale, dei docenti dei corsi di lingua dell'IIC a gestione diretta, inclusi eventuali docenti per l'attivazione di corsi speciali di cultura e conversazione. L'importo risulta in incremento rispetto alle previsioni degli anni passati, in considerazione dell'implementazione dei corsi di lingua previsti, auspicabilmente già per il 2016 (cfr. relazione programmatica allegata al presente bilancio).

Il ricorso all'attuale regime di reclutamento dei docenti dell'IIC ha avuto luogo a decorrere dal secondo semestre 2014, passando dalla stipula di contratti di prestazione d'opera al ricorso ad una Ditta interinale locale, al fine di ridurre al massimo i rischi di contenziosi a carico dell'Amministrazione. Tale reclutamento avviene a seguito di Decreto di autorizzazione del Capo Missione, e sulla base di un apposito Accordo stipulato tra l'IIC e la Ditta interinale in cui vengono stabiliti i criteri di reclutamento con riferimento alla legislazione locale, in particolare agli oneri previdenziali ed assicurativi che rimangono a carico della Ditta medesima.

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

(5.724,02 euro) di cui 224,02 euro per spese impegnate nell'es. 2015.

Spese telefoniche e postali, spedizioni varie su tutto il territorio nazionale, ad esempio di inviti e di materiale informativo sulle attività dell'Istituto.

La spesa per il 2016 (euro 5.500,00) risulta inferiore rispetto all'esercizio 2015 a seguito di nuovo contratto sottoscritto con la società di telefonia locale Elisa.

**II.02 Cancelleria**

(2.382,57 euro) di cui 982,57 euro per spese impegnate nell'es. 2015.

Trattasi di spese per cancelleria ordinaria dell'Istituto e per materiale necessario allo svolgimento dei corsi di lingua.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**



(1.675,44 euro) di cui 275,44 euro per spese impegnate nell'es. 2015.

Trattasi di spese di consumo ordinario dell'Istituto.

**II.04 Pulizia locali**

(7.900,00 euro)

Spese di pulizia locali dei due appartamenti sede dell'IIC, Uffici e Biblioteca/Corsi di lingua tramite contratto con Società locale.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

(1.500,00 euro)

Spese per la connessione ADSL, per il canone di assistenza e aggiornamento del programma ministeriale BiblioWin.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

(4.885,36 euro) di cui 4.018,05 euro impegnati nell'es. 2015 per spese di installazione serratura elettrica e spese di installazione nuovo sistema allarme e telecamere (euro 3.985,36) nonché euro 32,69 per spese servizio sorveglianza.

Tali spese sono state sostenute nel 2015, sulla base delle istruzioni diramate con Messaggio ISPE n. 0213097 del 7.10.2015, in relazione ad un potenziamento/estensione dei preesistenti impianti di allarme e TVCC dei due immobili, nonché di una centralizzazione dei due sistemi, tramite una sola postazione di controllo per entrambi gli stabili. L'importo previsto per il 2016 (euro 867,31) si riferisce al nuovo canone di gestione previsto per i nuovi citati sistemi di allarme, nonché alle spese di sorveglianza sanitaria previste dal D.lg. 81/08, in base alla convenzione stipulata con una locale Società di Medicina del Lavoro Mehiläinen.

**II.07 Affitto locali**

Spese condominiali (9.500,00 euro)

L'ammontare riguarda le spese condominiali per l'ordinaria gestione dei due immobili. Si prevede una riduzione delle spese riferite all'immobile sito in Vuorimiehenkatu 11 B 10 a seguito di disponibilità di fondi nella cassa condominiale.

**II.08 Manutenzioni**

(18.000,00 euro)

Trattasi di spese per la manutenzione di apparecchiature informatiche, di sistemi d'allarme e di attrezzature d'ufficio. La somma include altresì il completamento dei lavori di manutenzione ordinaria per la Sede uffici di Vuorimiehenkatu previsti dal DVR (Dlgs. 81/08) nonché i lavori di manutenzione ordinaria all'appartamento demaniale di Ullankatu 3 A 2, limitatamente alla seconda aula corsi di lingua (cfr. relazione programmatica allegata al presente bilancio).

**II.09 Trasporti**

(400,00 euro)

La spesa si riferisce principalmente ad eventuali spostamenti e trasporti interni a causa della mancanza di un'automobile di servizio.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

(2.300,00 euro)

Polizze di assicurazione sedi dell'IIC, responsabilità civile e danni a terzi. La somma risulta superiore rispetto all'esercizio 2015 a seguito dell'estensione della polizza collettiva contro gli incidenti ai corsisti ed ai visitatori/utenti dell'IIC con la formula "senza limiti di età".

**II.11 Spese amministrative varie**

(540,00 euro) di cui 39,19 euro per spese impegnate nel 2015.

Commissioni bancarie per gestione c/c presso la banca Nordea.

**II.12 Libri**

(600,00 euro)

Spesa per l'aggiornamento della biblioteca e del materiale didattico dei corsi d'italiano dell'IIC.

**II.13 Audiovisivi**

(400,00 euro)

Spesa per l'aggiornamento della videoteca dell'IIC attraverso l'acquisto di film italiani (DVD) di recente produzione.

**II.14 Abbonamenti**

(500,00 euro)

Spese di abbonamento per quotidiani e riviste destinate all'emeroteca dell'IIC. La spesa risulta superiore rispetto all'esercizio 2015 in previsione della riattivazione di abbonamenti a riviste e periodici italiani, a seguito dell'apertura della biblioteca dell'IIC.

**II.16 Altre spese di funzionamento**

(800,00 euro)

Eventuali altre spese non diversamente imputabili.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

(41.800,00 euro)

Si rimanda all'allegata Scheda Eventi per l'elenco completo delle principali manifestazioni in calendario.

**III.02 Pubblicazioni**

(5.500,00 euro)

Spesa relativa alla partecipazione finanziaria dell'IIC alla pubblicazione della rivista Settentrione in collaborazione con l'Università di Turku, nonché alla realizzazione del catalogo in occasione della mostra prevista nel 2016 sui Capolavori del Cinquecento dai Musei di Brescia presso il National Museum di Helsinki.

**III.03 Pubblicità**

(9.230,84 euro) di cui 3.867,56 euro per spese impegnate nell'es. 2015 per la realizzazione del calendario 2016. La spesa prevista per il 2016 (euro 5.363,28), si riferisce alla pubblicità sui media locali nonché alla realizzazione di materiale promozionale inerente le attività culturali dell'IIC, inclusi i corsi di lingua e cultura. Tale spesa si rivela un'efficace forma di investimento per favorire la promozione delle attività dell'IIC nei principali centri della Finlandia.

**III.04 Traduzione articoli**

(900,00).

Traduzioni in occasione di eventi culturali dell'Istituto.

**III.05 Viaggi di servizio**

(1.400,00 euro)

La spesa preventivata si riferisce ad una risorsa minima da destinare per viaggi di servizio in relazione ad incontri, contatti e partecipazione a manifestazioni culturali nelle aree periferiche del Paese.

**III.08 Altre spese promozionali**

(790,00 euro)

La quota comprende i diritti spettanti per esami di certificazione (375,00 euro), conformemente a quanto previsto dalla convenzione sottoscritta tra le Parti, nonché altre spese non diversamente imputabili (415,00 euro), in relazione ad eventi promozionali.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

(20.772,43 euro) di cui 19.272,43 euro per spese impegnate nell'es. 2015 per acquisto apparecchiature nuovo sistema allarme e TVCC (le relative spese di installazione sono imputate al capitolo II.06) nonché nuove apparecchiature impianto telefonico.

L'importo previsto per il 2016 (euro 1.500,00), include le attrezzature necessarie a rendere funzionale la seconda aula dei corsi di lingua, resa accessibile a seguito dei lavori di ridistribuzione degli spazi dei due immobili demaniali (cfr. relazione programmatica allegata al presente bilancio).

**IV.02 Arredamento**

(3.000,00 euro)

L'importo include gli arredamenti necessari a rendere funzionale la seconda aula dei corsi di lingua, resa accessibile a seguito dei lavori di ridistribuzione degli spazi dei due immobili demaniali (cfr. relazione programmatica allegata al presente bilancio).

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

(1.000,00 euro)

L'importo include le apparecchiature informatiche necessarie a rendere funzionale la seconda aula dei corsi di lingua, resa accessibile a seguito dei lavori di ridistribuzione degli spazi dei due immobili demaniali (cfr. relazione programmatica allegata al presente bilancio).

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

(30.000,00 euro).

Ricostituzione del Fondo scorta in presenza di eventuali anticipazioni, in attesa dell'accreditamento della dotazione finanziaria 2016.

**VI.03 Ritenute d'acconto**

(3.000,00 euro)

L'importo si riferisce alle trattenute a titolo di Ritenuta d'acconto su onorari di artisti, conferenzieri e prestatori d'opera.

**VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche**

(500,00 euro)

**VI.08 Partita di Giro 1**

(6.500,00 euro)

- Contributi per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana (5.000,00 euro)

L'importo include gli eventuali contributi ministeriali a favore di Università ed istituzioni scolastiche locali.

L'importo risulta superiore rispetto all'esercizio precedente, in considerazione di un eventuale contributo ministeriale ad hoc a favore dell'Università di Turku per agevolare il mantenimento dei corsi di italiano presso il Dipartimento di Italianistica che ha sinora beneficiato del Lettore ministeriale, recentemente soppresso (Msg MAECI 96157 del 06.05.2015).

- Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana (1.000,00 euro)

L'importo include gli eventuali contributi ministeriali a favore di Associazioni ed Enti locali.

- Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana (500,00 euro)

L'importo include gli eventuali contributi ministeriali a favore di Università ed istituzioni scolastiche locali.

**VI.09 Partita di Giro 2**

(3.000,00 euro)

- Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue

L'importo include gli eventuali contributi ministeriali a favore di case editrici locali.

### **Premessa**

L'Istituto Italiano di Cultura di Helsinki svolge sia ad Helsinki che nel resto della Finlandia, un'attività di promozione culturale e di diffusione della lingua italiana che incontra sempre grande interesse e disponibilità nei soggetti finlandesi. Il rapporto sinergico con la maggior parte delle Istituzioni culturali finlandesi e italiane, permette di sviluppare una coerente azione complessiva tesa alla valorizzazione del ruolo culturale e dell'immagine internazionale del nostro Paese, in un dialogo costante con quella locale.

Il programma delle attività culturali dell'IIC si ispira alle raccomandazioni e agli obiettivi programmatici forniti dal Ministero degli Affari Esteri, nonché agli indirizzi formulati dal Capo Missione, promuovendo iniziative volte a testimoniare i diversi aspetti del patrimonio del nostro Paese, non solo culturale ma anche scientifico e tecnologico.

### **Obiettivi**

L'attività culturale dell'Istituto di Cultura è frutto dunque di quell'azione centrale di coordinamento svolta con vari soggetti ed operatori italiani e finlandesi, associata a quella complessa attività di fund raising - condotta attraverso un lavoro di team tra IIC e Ambasciata - per reperire risorse finanziarie necessarie alla loro realizzazione. Essa si orienta ai principi e alle finalità di cui all'articolo 8 della Legge 401/90 promuovendo nel proprio territorio di competenza un'attività di diffusione della cultura e della lingua italiana volta a perseguire i seguenti obiettivi:

- garantire un'azione di promozione distribuita nei diversi Centri di interesse del vasto territorio di competenza, e non esclusivamente nella città di Helsinki. A tal scopo sono favoriti i contatti e le collaborazioni con Istituzioni, Enti, Università, Comitati della Dante Alighieri e personalità del mondo culturale e scientifico finlandese, professionalmente e accademicamente interessati alla nostra cultura, incoraggiando quelle proposte e quei progetti volti a favorire la conoscenza della cultura e della realtà italiane;
- promuovere iniziative nei diversi settori culturali attraverso un programma multidisciplinare volto a testimoniare i diversi aspetti del patrimonio del nostro Paese, non solo culturale ma anche scientifico e tecnologico, garantendone una visione aggiornata in linea con le aspettative della comunità locale.
- promuovere e favorire iniziative per la diffusione della lingua italiana, avvalendosi anche della collaborazione dei Dipartimenti di italiano presso le università di Helsinki, Turku e Jyväskylä, e delle Università italiane favorendone la cooperazione e la realizzazione di progetti e scambi culturali e scientifici;
- promuovere iniziative per incentivare la traduzione in finnico di opere italiane avvalendosi della collaborazione delle principali case editrici finlandesi;
- sostenere iniziative per lo sviluppo culturale della comunità italiana residente in questo Paese, assicurando la collaborazione a studiosi e studenti italiani nell'attività di ricerca e di studio, in maniera da favorirne la loro integrazione nel Paese ospitante;

A questo si aggiunge il ruolo che l'Istituto, congiuntamente con questa Ambasciata, assume nell'ambito delle attività legate alla cooperazione scientifica e tecnologica, a seguito dell'assenza di un Addetto scientifico accreditato in Finlandia. Questo campo rappresenta senz'altro uno dei settori prioritari dell'azione italiana in questo Paese, da anni ai vertici mondiali per ricerca ed innovazione. L'IIC collabora alla realizzazione di quelle iniziative scientifiche promosse su impulso dell'Ambasciata, volte a valorizzare e rafforzare l'ambito della collaborazione bilaterale italo-finlandese, e più in generale il profilo e il ruolo dell'Italia nella ricerca, sviluppo e realizzazione delle varie componenti, scientifiche,

imprenditoriali, socio-culturali e politiche.

### **Sede**

L'Istituto ha sede in due appartamenti demaniali al pianterreno di due palazzi d'epoca non distanti l'uno dall'altro, situati in una esclusiva zona residenziale della città, nelle immediate vicinanze della sede dell'Ambasciata. In un appartamento hanno sede gli Uffici (Vuorimiehenkatu 11 B 10), nell'altro la Biblioteca, adibita anche ad aula per i corsi di lingua e cultura italiana organizzati dall'IIC (Ullankatu 3 A 2).

Sul bilancio dell'Istituto, risultano a carico le spese condominiali legate all'ordinaria gestione dei due immobili. Nel 2014/2015 il fabbricato di Vuorimiehenkatu è stato interessato da lavori straordinari di manutenzione delle facciate e del cortile interno, che hanno altresì incluso la completa sostituzione di tutti gli infissi dell'edificio, con nuovi infissi conformi alle caratteristiche imposte dai vincoli architettonici. Gli interventi in parola non hanno tuttavia comportato spese aggiuntive a carico dell'IIC trattandosi di spese sostenute con fondi a disposizione nelle casse della Società del condominio.

Riguardo l'appartamento in Ullankatu, si segnala che l'intero edificio sarà invece interessato nel corso dei prossimi esercizi 2016/2017 da lavori straordinari di manutenzione dell'impianto idrico - sanitario. Si è in attesa di conoscere da parte del Consiglio di amministrazione le tempistiche e i relativi costi a carico dei singoli condomini, che andranno a gravare con ogni probabilità sui fondi dell'IIC a decorrere dall'es.fin. 2017, ovvero a termine dei lavori. Si fa riserva al riguardo di comunicare a codesti Uffici ministeriali ogni aggiornamento in merito ai tempi effettivi e all'ammontare della quota parte che sarà deliberata a carico dell'IIC per i citati lavori straordinari al fabbricato.

Al fine di un possibile potenziamento della capacità ricettiva dell'attuale sede dei corsi di lingua dell'IIC (appartamento di Ullankatu) si è dato corso nel 2015 ad alcuni interventi volti ad una ridistribuzione funzionale di alcuni ambienti di lavoro in uso nei due appartamenti dell'IIC. Gli interventi in parola, oltre a valorizzare e rendere maggiormente fruibile il patrimonio demaniale di questa Sede, consentiranno di potenziare con un minimo impiego di risorse finanziarie l'offerta dei corsi di lingua organizzati a gestione diretta da questo Istituto, con conseguente maggiore margine di autofinanziamento a partire auspicabilmente dall'esercizio finanziario 2016 (cfr Msg IIC nr. 171 del 26.10.2015), compatibilmente con le tempistiche previste per i citati lavori di straordinaria manutenzione all'edificio di Ullankatu.

Salute e Sicurezza dei lavoratori sui luoghi di lavoro. Adempimenti D.lg 81/08

Nel 2013 si è proceduto all'aggiornamento del Documento di Valutazione dei Rischi (DVR) relativo ai due immobili demaniali dell'IIC sulla base delle previsioni della normativa vigente e delle nuove disposizioni di cui al DM nr. 51 del 16.02.2012 diramate con Messaggio DGAI III nr. 186074 del 17.07.2012.

In relazione alle risultanze del DVR in parola, si è proceduto dunque nel corso degli esercizi 2013/2015 alla pianificazione e realizzazione degli interventi ritenuti necessari sulla base dell'elenco di priorità dei rischi, e delle risorse finanziarie disponibili.

Nel 2016, a valere sempre sui fondi a disposizione dell'IIC, si procederà al completamento dei lavori di manutenzione ordinaria della sede degli Uffici di Vuorimiehenkatu, con rimozione di moquette/linoleum e messa in opera di parquet/laminato, nonché tinteggiatura di pareti, nei rimanenti locali/uffici non interessati dalla prima tranche di lavori realizzati nel 2014/2015.

A completamento degli adempimenti richiesti dalla normativa in parola, si è proceduto inoltre alla ricostituzione del Servizio di Prevenzione e Protezione della Sede e ad attività di informazione e formazione del personale, nonché alla costituzione del Piano di Sorveglianza Sanitaria tramite convenzione stipulata in data 2013 con Società di medicina del

lavoro locale.

Sicurezza antintrusione/Interventi di potenziamento misure di sicurezza sedi demaniali IIC

Gli appartamenti demaniali dell'IIC sono entrambi dotati di un sistema di allarme (24h) assicurato attualmente dalla ditta locale G4S Security Services Oy, tramite contratto stipulato con l'IIC. I locali sono dotati altresì di dispositivi di chiamata di pronto intervento in caso di emergenza (rispettivamente nr. 3 nella sede Uffici/Direzione e nr. 2 nella sede Biblioteca/Corsi di Lingua) collegati alla centrale di sorveglianza, posizionati in luoghi noti sia agli impiegati che ai docenti della Sede. Nell'appartamento, sede degli Uffici/Direzione di Vuorimiehenkatu, è altresì installato un sistema di videocitofono e videosorveglianza, quest'ultimo tramite una telecamera posizionata nell'atrio di ingresso principale dell'IIC, collegata ad un sistema di registrazione e schermo a circuito chiuso.

Al fine di potenziare le misure di sicurezza attualmente in dotazione di questa Sede, alla luce delle raccomandazioni segnalate dall'Ispettorato con msg nr. 148717 del 09.07.2015, è in corso di installazione un sistema di videocitofono anche nella sede di Ullankatu 3A 2 (biblioteca e corsi di lingua IIC) che attualmente ne risulta sprovvista, grazie al finanziamento integrativo predisposto dalla DGAi Ufficio III a valere sui fondi del cap. 1613/2015 (cfr. Msg DGAi III 164324 del 30.07.2015).

Inoltre, sulla base delle indicazioni fornite dall'Ispettorato Generale di cui al msg 157683 del 21.07.2015 - si è provveduto altresì, acquisiti i preventivi da parte di ditte specializzate locali, a dotare gli infissi esterni dei due appartamenti, di dispositivi di sicurezza attraverso l'installazione di pellicole antiframmentazione ad alta resistenza. I lavori in parola sono stati eseguiti a valere sui fondi del cap. 2761 a disposizione di questo IIC, per l'esercizio finanziario 2015.

Infine, si è provveduto nel corso del 2015 a dar corso, in stretto coordinamento con questa Ambasciata, ad un ammodernamento/potenziamento del sistema di allarme attualmente installato nei due appartamenti demaniali, in vista anche di una possibile centralizzazione dei due sistemi attualmente in uso. Si è provveduto altresì al potenziamento dell'attuale sistema di videosorveglianza nell'appartamento di Vuorimiehenkatu 11 B (Uffici/Direzione), nonché all'installazione di un nuovo sistema di videosorveglianza TVCC nell'appartamento di Ullankatu 3 A (Biblioteca/Corsi di lingua). Per maggiori approfondimenti si rinvia ai messaggi di questa Sede nr. 597 del 16.07.2015, nr.150 del 18.09.2015 e nr. 171 del 26.10.2015, nonché al Msg ISPE nr. 213097 del 07.10.2015.

Oltre ai citati interventi strutturali di cui sopra, la gestione della sicurezza della Sede è altresì garantita attraverso la diramazione di un Regolamento/Mansionario interno in cui sono contenute tutte le norme operative a cui gli impiegati della sede sono tenuti a conformarsi, in relazione alla sicurezza antintrusione, alla gestione delle emergenze, al benessere dei lavoratori sul posto di lavoro di cui al D.lg 81/08, e all'utilizzo delle strutture e delle risorse della sede.

Un secondo Regolamento interno è destinato altresì al personale docente dell'IIC, assicurando in tal modo il corretto e il buon funzionamento dei locali dell'IIC adibiti a corsi di lingua (immobile sito in Ullankatu 3A 2), in relazione alle norme di accesso, sicurezza e gestione delle emergenze.

### **Risorse Umane**

Consistenza

L'organico dell'Istituto Italiano di Cultura di Helsinki risulta attualmente composto come segue:

Funzionario APC (unità previste in organico: 02: Direttore e Addetto IIC)

- Marcello Matera Addetto Reggente (in servizio dal 16.07.2012)

Personale a contratto a legge locale (unità previste in organico: 03)

- Giuseppina Macobatti-Harju Collaboratore amministrativo a contratto;
- Minna Toivonen Collaboratore amministrativo a contratto;
- Johanna Seppälä Assistente amministrativo a contratto (dal 17.2.2014)

L'assunzione della nuova unità a contratto con mansioni di Assistente amministrativo nel settore Segreteria e Archivio (dott.ssa Johanna Seppälä), ha avuto luogo in data 17.02.2014, a termine dell'iter concorsuale di cui all'autorizzazione ministeriale nr. 93679 del 26.04.2013.

#### Mansioni

- Marcello Matera Addetto Reggente IIC;
- Giuseppina Macobatti-Harju Amministrazione e Contabilità;
- Minna Toivonen Programmazione Eventi;
- Johanna Seppälä Segreteria, Corsi di Lingua, Biblioteca.

#### Osservazioni

Il numero di risorse umane attualmente in servizio presso l'IIC risulta poco adeguato in rapporto all'enorme carico di lavoro derivante dall'attività di promozione culturale e linguistica perseguita dall'IIC, non solo nella città di Helsinki ma nei diversi importanti centri del proprio territorio di competenza. A questo si aggiungono le numerose attività quotidiane legate ai servizi offerti alla comunità locale, nonché ai sempre maggiori adempimenti amministrativi richiesti, connessi all'attività gestionale dell'IIC in riferimento alla normativa vigente.

L'organico dell'IIC prevede due funzionari APC di ruolo del MAECI, rispettivamente per il posto funzione di Direttore e Addetto, nonché tre impiegati a contratto locale. Mentre il contingente previsto per gli impiegati a contratto - seppur in numero poco adeguato rispetto alle attività della sede - risulta completo, dal 2011 risulta invece vacante il posto funzione di Direttore. Tale circostanza determina, come è facile immaginare, una difficile gestione della gran mole di lavoro connessa all'espletamento delle funzioni di Direttore e Addetto che, essendo difficilmente delegabili per loro natura al personale a contratto dell'IIC, rimangono entrambe a carico di quell'unica unità di ruolo attualmente in servizio presso la Sede, ovvero all'Addetto Reggente. Parimenti, il personale a contratto risulta sottoposto a pressanti ritmi di lavoro in diversi periodi dell'anno, causati dall'accennata inadeguatezza del numero del contingente previsto. A tale congiuntura si contrappone inoltre un costante aumento delle procedure amministrative a vario titolo richieste, che inevitabilmente vanno ad aggravare la mole di lavoro già esistente a carico del contingente attualmente in servizio, legata alle correnti attività dell'IIC.

Un potenziamento delle risorse umane - da concretizzarsi in primo luogo con la copertura del posto funzione di Direttore - insieme ad una semplificazione delle procedure amministrative attualmente in vigore, agevolerebbero senz'altro il normale svolgimento delle attività dell'IIC.

#### Reclutamento docenti/Personale aggiuntivo locale

L'IIC organizza corsi di lingua e cultura italiana a 'gestione diretta', di cui all'art. 14 del DM 392/95, presso la propria sede di Ullankatu 3A 2. In base a tale formula, l'IIC riscuote direttamente le entrate dei corsi (iscrizioni), ne sostiene le relative spese di gestione e amministra il reclutamento dei docenti.

A partire dal 12.5.2014 il reclutamento dei docenti ha luogo tramite lo strumento dell'intermediazione del lavoro. Si è provveduto pertanto, a seguito di autorizzazione del Capo Missione, a variare il regime di reclutamento dei docenti allora in essere, passando dalla stipula di contratti di prestazione d'opera, al ricorso ad una Ditta interinale locale, al fine di ridurre al massimo i rischi di contenziosi a carico dell'Amministrazione. Tale reclutamento avviene sulla base di un apposito Accordo stipulato tra l'IIC e la Ditta interinale in cui vengono stabiliti i criteri di reclutamento con riferimento



alla legislazione locale, in particolare agli oneri previdenziali ed assicurativi che rimangono a carico della Ditta medesima.

Il ricorso all'intermediazione di lavoro avviene altresì per il reclutamento di eventuale personale aggiuntivo locale, in base alle esigenze dell'IIC. L'assunzione in data 14.02.2014 della nuova impiegata a contratto sul contingente MAE nel settore segreteria-archivio dell'IIC, non ha tuttavia reso più necessario il ricorso a personale aggiuntivo locale, per sopperire alla vacanza del posto in organico.

### **Risorse Finanziarie**

L'IIC è intestatario di due conti correnti in Euro entrambi in essere presso la Banca Nordea di Helsinki, rispettivamente di "gestione" (IBAN: FI44 1572 3000 3609 17) e per il "Fondo Scorta" (IBAN: FI97 1572 3000 3609 33).

In relazione al Messaggio ministeriale DGSP Ufficio IV nr. 212672 del 06.10.2015 con il quale si comunica l'importo della dotazione di riferimento di questo Istituto di Helsinki, si richiede per l'esercizio finanziario 2016, ai sensi del Titolo II, art. 20 comma 2 del Regolamento n. 392/95, una dotazione finanziaria di Euro 79.000.

Nella redazione del presente Bilancio di previsione, si è fatto riferimento alle disposizioni ministeriali impartite in merito alla redazione dei bilanci di previsione. A decorrere dal mese di ottobre 2014, l'elaborazione dei bilanci e le relative operazioni contabili hanno luogo con l'uso del programma ministeriale SIG IIC (msg MAE nr.0228913 del 17.10.2014/msg 0245074 del 12.11.2015).

Nel corso degli ultimi anni la dotazione finanziaria dell'IIC ha subito una progressiva riduzione, giungendo all'attuale ammontare di riferimento pari ad euro 79.000. Tale ammontare si allinea difficilmente alle esigenze finanziarie dell'IIC, ovvero a quella complessa attività condotta dall'IIC per assicurare un'efficace azione culturale in grado di rispondere alle aspettative della comunità locale, nonché alle ingenti spese di gestione, in relazione anche ai costi per beni e servizi che risultano in Finlandia tra i più alti a livello mondiale. La tempistica legata all'erogazione della seconda rata di finanziamento della dotazione ministeriale, generalmente alla fine dell'esercizio finanziario, difficilmente consente inoltre di poter assumere per tempo i necessari impegni di spesa relativi agli ultimi mesi dell'anno.

Alle circostanze di cui sopra, si fa fronte attraverso una complessa, a volte estenuante, attività di autofinanziamento condotta dall'IIC in stretto coordinamento con l'Ambasciata - in un'ottica anche di risparmio e di ottimizzazione di mezzi a disposizione - per reperire quelle risorse finanziarie aggiuntive (attraverso sponsorizzazioni dirette e indirette) necessarie a sopperire alla carenza dei fondi a disposizione, e garantire nel contempo un'efficace azione culturale. Il costante rapporto di collaborazione dell'IIC con i principali Festival e soggetti culturali locali garantisce inoltre un regolare cofinanziamento delle attività, assicurando nel contempo la presenza italiana nelle principali prestigiose rassegne che hanno luogo ogni anno in questo Paese. A ciò si aggiungono inoltre gli introiti per i corsi di lingua a gestione diretta, che rappresentano senz'altro la principale fonte di autofinanziamento dell'IIC. Rispondendo all'elevato interesse della comunità locale nei confronti della cultura italiana, sono stati negli anni diversificati ed incrementati, in maniera da garantire un'offerta in grado di contenere le inevitabili flessioni in termini di iscrizioni, a seguito della generale crisi finanziaria in atto anche in questo Paese.

Alla luce di quanto sopra, si ritiene che nonostante gli sforzi compiuti per sopperire all'attuale carenza di fondi ministeriali, un incremento dell'attuale dotazione finanziaria consentirebbe all'Istituto di poter espletare con ancor maggior efficacia la propria azione culturale in un settore a cui viene qui conferita ogni positiva attenzione e considerazione. Si fa riserva al riguardo di elaborare un eventuale assestamento entro il 1° Marzo 2016 come previsto al comma 4 dell'art. 20, Titolo II del citato Reg. 392/95.

**Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Non trascurabile inoltre è l'attività di promozione linguistica operata dall'Istituto Italiano di Cultura attraverso i propri corsi di lingua a gestione diretta che, rispondendo all'elevato interesse della comunità locale nei confronti della cultura italiana, sono stati negli anni incrementati e diversificati. I corsi di lingua rappresentano senz'altro la principale fonte di autofinanziamento dell'IIC. Sono tenuti da docenti di madre lingua italiana, reclutati attraverso un'Agenzia interinale locale, e si articolano in due Sessioni didattiche (gennaio/maggio - settembre/dicembre) più una Sessione intensiva estiva (maggio/giugno). I corsi standard hanno luogo una volta alla settimana presso l'aula attualmente disponibile nella sede demaniale di Ullankatu 3A, per un totale di 15 ore di lezione da 90 min. per corso/sessione, mentre i corsi intensivi hanno luogo 2 volte alla settimana. Dalla Sessione autunnale 2012, si è provveduto ad adeguare i corsi di lingua dell'IIC ai livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue articolando il programma didattico nei previsti tre livelli di conoscenza, principianti (A), intermedio (B) e avanzato (C), e relativi sottolivelli. Negli ultimi tre esercizi finanziari si è registrata una media annua di circa 370 iscrizioni, distribuite su una media di 30 corsi attivati a tutti i livelli.

Ai corsi standard di lingua, si aggiungono i Corsi di cucina, organizzati d'intesa con questa Ambasciata d'Italia, di Storia dell'Arte e di Conversazione, di livello intermedio e avanzato, nonché di letteratura, editoria, tradizioni regionali italiane e turismo, con l'obiettivo di coinvolgere un pubblico sempre maggiore di giovani, favorendo loro la partecipazione alle attività culturali dell'IIC.

Nel 2016 si prevede inoltre un potenziamento dell'attuale capacità ricettiva della sede dei corsi di lingua dell'IIC (Ullankatu) a seguito dei citati interventi volti ad una ridistribuzione funzionale di alcuni ambienti di lavoro, realizzati nel corso del 2015. Tali lavori consentiranno una migliore razionalizzazione degli spazi attualmente in uso nei due appartamenti demaniali dell'IIC, con conseguente possibilità di poter adibire nella sede di Ullankatu una seconda aula da destinarsi a corsi di lingua, in aggiunta all'unica aula attualmente disponibile. Tale nuovo assetto permette quindi di poter prevedere un potenziamento dell'offerta dei corsi di lingua, auspicabilmente già a partire dal prossimo esercizio 2016, con conseguente maggiore margine di autofinanziamento per questo IIC.

L'attività di promozione della Lingua italiana operata da questo IIC si articola inoltre attraverso una serie di iniziative culturali, quali ad esempio l'aggiornamento dei docenti di italiano in Finlandia e il programma multidisciplinare promosso in occasione della tradizionale Settimana della Lingua Italiana nel Mondo. Attraverso un'azione sinergica tra i Dipartimenti di italiano presso le Università di Helsinki, Turku e Jyväskylä, i Comitati della Dante Alighieri distribuiti su tutto il territorio della Finlandia nonché altre Istituzioni locali, viene ogni anno predisposto un programma comune ispirato al tema conduttore della Settimana della Lingua proposto dal MAECI.

Attività di monitoraggio dell'insegnamento dell'italiano in Finlandia.

L'azione di monitoraggio e supporto che l'IIC e l'Ambasciata garantiscono costantemente alle cattedre di italiano presenti presso le principali Università finlandesi di Helsinki, Turku e Jyväskylä, si è resa recentemente ancor più necessaria in vista di possibili cambiamenti che potrebbero interessare a breve gli attuali assetti delle cattedre di italiano a seguito della prospettata riforma del sistema universitario finlandese, nonché dei tagli operati recentemente dal MAECI alla rete dei lettori ministeriali.

Congiuntamente all'esercizio di puntuale informazione verso la Direzione competente del MAECI al fine di ottimizzare la strategia di promozione della lingua e cultura italiana in Finlandia, questa Sede ha negli ultimi anni e mesi esercitato una costante azione di sensibilizzazione presso le competenti istanze governative ed universitarie finlandesi per contrastare gli effetti di una progressiva riduzione delle risorse allocate nell'insegnamento della lingua e cultura italiana, a seguito della riforma in atto, che tende a penalizzare le lingue non veicolari e le discipline umanistiche.

- unico lettore ministeriale rimasto in Finlandia dopo la soppressione nel 2012 del Lettore dell'Università di Jyväskylä - si colloca infatti in una delicata fase di revisione e riforma del sistema universitario finlandese che comporta un ridimensionamento dell'investimento pubblico nelle lingue non veicolari, alla vigilia di un processo decisionale del Collegio di facoltà dell'Università di Turku che dovrebbe portare, a breve, alla ridefinizione dell'assetto complessivo dell'insegnamento dell'italiano in quella Università (msg Amb n. 293 del 13 aprile 2015). Tale scenario rischia quindi di generare la percezione da parte finlandese del venir meno del supporto ministeriale alla promozione dell'italiano in Finlandia, in un momento in cui quel supporto è cardine per assicurarne la continuità pur in un quadro di disponibilità decrescenti. A tal riguardo si è rivelato importante il recente contributo straordinario che il MAECI ha corrisposto all'università a valere sul cap. 2619/2 per l'es.fin.2015 per coprire in parte le ore di lezione tenute dall'allora lettore (Msg. DGSP III nr. 0245907 del 13.11.2015), contributo che si auspica possa essere rinnovato anche per i successivi esercizi finanziari.

Per aggiornate indicazioni sulle criticità legate ai prospettati cambiamenti nel sistema universitario finlandese, nonché alla recente soppressione del Lettore ministeriale presso l'Università di Turku, si riporta alle comunicazioni di questa Ambasciata trasmesse in ultimo con Messaggio nr. 293 del 13.04.2015.

#### **Attività culturali**

Per l'elenco completo degli eventi organizzati da questo IIC per l'anno 2016, si rimanda alla Scheda Eventi allegata al presente Bilancio di Previsione.

La programmazione culturale per il 2016 si sviluppa intorno ad alcuni temi centrali quali la Moda & Design in ragione dello svolgimento della XXI Triennale di Milano, l'Arte Antica, Classica e Contemporanea, l'Opera italiana, Musica, Teatro e Cinema. Un'attenzione particolare viene rivolta inoltre in stretto coordinamento con l'Ambasciata al settore scientifico e tecnologico, con riguardo al Ruolo dell'Italia nelle sfide climatiche e nello sviluppo sostenibile dell'ambiente artico, nonché al turismo, ovvero alle identità culturali, paesaggistiche e sportive che accomunano l'Italia e la Finlandia, con la partecipazione della Regione autonoma Valle D'Aosta in occasione della Fiera del Turismo di Helsinki Matka 2016. In vista delle celebrazioni per il centesimo anniversario dell'indipendenza della Finlandia che culmineranno nel dicembre del 2017, IIC e Ambasciata svolgeranno a partire già dal 2016 una serie di iniziative allo scopo di individuare per tempo con le controparti finlandesi ogni possibile area di interesse comune volta a testimoniare il rapporto storico e culturale tra l'Italia e la Finlandia. Il programma completo delle iniziative per la partecipazione di questa Sede alle celebrazioni in parola, entrerà a far parte in larga misura nella programmazione di questo IIC per l'anno 2017.

Riguardo il settore Moda e Design, le iniziative programmate mirano a valorizzare la creatività e le capacità imprenditoriali italiane nel campo del design, settore di punta del Made in Italy, inserendosi in quell'intenso scambio culturale esistente nel settore tra l'Italia e la Finlandia, che ha visto la città di Torino nel 2008, e la città di Helsinki nel 2012, rivestire il ruolo di Capitali Mondiali del Design. Si segnalano al riguardo la partecipazione della Direttrice della Triennale Design Museum di Milano, Silvana Annichiarico, nell'ambito della mostra dedicata all'Interior Designer finlandese Eero Aarnio organizzata dal Museo di Design di Helsinki, nonché la mostra Rosso Valentino (da confermarsi) in collaborazione con Maison Valentino, da allestirsi nel 2016/2017 nel celebre museo di Milavida di Tampere, recentemente inaugurato. La mostra Rosso Valentino seguirà la grande mostra sul fashion design italiano Walking Dreams - Salvatore Ferragamo 1898-1960, inaugurata nel 2015 in occasione della riapertura del museo Milavida e aperta al pubblico sino al mese di gennaio 2016. Sempre con riferimento al tema del Design a cui si ispira la XXI Triennale di Milano, si promuoveranno una serie di iniziative sul design italiano in collaborazione con gli organizzatori dell'Helsinki Design Week, la più importante iniziativa del settore qui in Finlandia.

Nel 2016, l'Arte italiana sarà nuovamente la protagonista nella vita culturale della Finlandia. Dopo la recente grande mostra Michelangelo e la Cappella Sistina presso il Museo Synebrichoff di Helsinki del 2013, preceduta da altre

importanti esperienze realizzate negli anni passati quali la mostra Caravaggio (2010), Etruschi (2003) e Pompei (1998), nel 2016 sarà la volta dei Capolavori del Cinquecento da Raffaello a Tiziano. La mostra dal titolo The Renaissance Masters, organizzata dal Museo Nazionale di Helsinki e la Società StArt in collaborazione con l'IIC, sarà ospitata da settembre 2016 a gennaio 2017 nelle prestigiose sale del Museo Nazionale Finlandese, tra le più importanti istituzioni culturali del Paese. L'evento, organizzato in occasione del centenario della fondazione del Museo Nazionale, accompagnerà il programma per le citate celebrazioni dell'anniversario dell'indipendenza finlandese, che culminerà nel 2017.

La programmazione culturale rivolgerà inoltre nel 2016 una particolare attenzione all'ambito della cooperazione bilaterale italo-finlandese nel campo dell'archeologia. Oltre alla conferenza su La Storia, cultura e architettura del Colosseo programmata nell'ambito della grande mostra itinerante organizzata nel 2015 presso il Museo di Espoo di Helsinki, I Gladiatori, morte e trionfo al Colosseo, in collaborazione con il Museo del Colosseo di Roma e Museo Archeologico di Napoli, particolare rilievo assumerà il Seminario dal titolo Il recupero dell'area archeologico-paesaggistica e naturalistica degli scavi di Portus-Necropoli-Ostia Antica. Il progetto per una mostra/seminario, volto ad una possibile valorizzazione dell'area archeologico-paesaggistica-naturalistica cui si riferiscono gli scavi di Portus-Necropoli-Ostia Antica, è organizzato da questa Ambasciata d'Italia e Istituto Italiano di Cultura insieme alla Soprintendenza Speciale per il Colosseo, il Museo Nazionale Romano e l'Area archeologica di Roma, in collaborazione con la Fondazione Villa Lante-Istitutum Romanum Finlandiae ed esperti italo-finlandesi del settore. L'iniziativa si colloca nell'ambito di quella proficua attività di studi e ricerche condotte da noti ricercatori finlandesi del settore e dalla Fondazione Villa Lante-Istitutum Romanum Finlandiae, di fatto l'Istituto di Cultura finlandese in Italia, testimoniata in varie pubblicazioni ed indagini di professionisti ed illustri accademici. Il seminario su Ostia e Portus, da tenersi in concomitanza con l'apertura della mostra Uomini, Mercè e Navigazione nell'Impero Romano, messa a disposizione per l'occasione dalla Sovrintendenza Speciale per il Colosseo, si articolerà in quattro sessioni da suddividersi in una o due giornate di incontro. Oltre a valorizzare e promuovere le relazioni bilaterali italo-finlandesi nel settore, l'iniziativa si prefigge di concretizzare nuove forme di collaborazioni e percorsi formativi e di studio del settore, incentivando la promozione del territorio e dei flussi turistici verso la zona, anche attraverso una partecipazione diretta di operatori turistici finlandesi ed italiani e di realtà turistiche che possano cogliere in tali tematiche potenzialità per una valorizzazione dell'area.

Anche nel 2016, grazie alla fitta rete di collaborazioni dell'IIC con Enti e Istituzioni locali il nostro Paese conserverà un posto in primo piano nelle principali rassegne che hanno luogo in ogni parte della Finlandia. Si segnala al riguardo la partecipazione dell'IIC alla rassegna "European Film Weeks 2016" dedicata al cinema contemporaneo europeo, all'International Film Festival Amore & Anarchia di Helsinki, e alla tradizionale Rassegna classica di cinema italiano ad Helsinki in collaborazione con KAVI - Archivio Nazionale Audiovisivo Finlandese, da realizzarsi nel 2016 attraverso la rassegna dedicata al grande maestro Pier Paolo Pasolini, nonché Paolo Sorrentino. Inoltre, si segnala la partecipazione straordinaria del regista Giuseppe Tornatore con Nuovo Cinema Paradiso al prestigioso Midnight Sun Film Festival di Sodankylä, considerato il Festival di cinema più a nord d'Europa.

Altrettanto rilevante è la partecipazione italiana nell'ambito di importanti Festival di Musica locali, dal jazz alla musica classica, Danza e Teatro che hanno luogo ogni anno nelle principali città finlandesi. Tra questi, l'importante Festival di Musica classica Savonlinna Opera Festival, dedicata nel 2016 all'Opera italiana con la partecipazione del Maestro Riccardo Muti, del Teatro Regio di Torino e Ravenna Festival. Inoltre, il Festival di musica barocca Vantaa Music Festival, il Kuopio Dance Festival, con la partecipazione nel 2016 della compagnia Aterballetto, il Tampere Theatre Festival e il Festival MasQue in collaborazione con il Teatro Metamorfoosi. Nel mese di marzo 2016 è previsto inoltre il concerto di Ennio Morricone presso la Hartwall Arena di Helsinki, nell'ambito del Tour "The 60 years of Music World Tour".

La partecipazione dell'IIC ad iniziative EUNIC, garantisce inoltre la presenza italiana nell'ambito di eventi organizzati con le diverse istituzioni europee presenti nella città di Helsinki.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Collaborazioni**

Grazie alla fitta rete di collaborazioni con Enti e Istituzioni locali e al costante interagire dell'IIC nel contesto territoriale - in stretta sinergia con l'attività di questa Ambasciata - il nostro Paese conserva un posto in primo piano nelle principali rassegne che hanno luogo in ogni parte della Finlandia, da cui deriva un regolare cofinanziamento delle attività.

L'IIC assume pertanto un ruolo di riferimento per tutti quei soggetti a vario titolo coinvolti nella propria azione culturale favorendo, di concerto con l'Ambasciata, il coordinamento delle risorse disponibili in loco con i diversi attori del "Sistema Paese", e promuovendo ogni utile raccordo tra il mondo culturale e quello economico, al fine anche di reperire forme di finanziamento, dirette e indirette, atte a contribuire alla realizzazione del programma culturale.

**Conclusioni**

Alla luce di quanto illustrato nella presente relazione, l'Istituto continuerà anche nel 2016 a svolgere la propria azione culturale e linguistica su tutto il territorio della Finlandia, attraverso un programma di attività culturali elaborato sulla base delle raccomandazioni e degli obiettivi programmatici forniti dal Ministero degli Affari Esteri, nonché degli indirizzi formulati dal Capo Missione, promuovendo iniziative volte a testimoniare i diversi aspetti del patrimonio del nostro Paese, non solo culturale ma anche scientifico e tecnologico. Il rapporto sinergico con la maggior parte delle Istituzioni culturali finlandesi e italiane, permette di sviluppare una coerente azione complessiva tesa alla valorizzazione del ruolo culturale e dell'immagine internazionale del nostro Paese, in un dialogo costante con quella locale, garantendo al nostro Paese un posto in primo piano nelle principali rassegne che hanno luogo in ogni parte della Finlandia da cui deriva un regolare cofinanziamento delle attività.

Alle predette attività culturali, si affianca l'attività di promozione linguistica operata dall'Istituto attraverso i propri corsi di lingua a gestione diretta, che rispondendo all'elevato interesse della comunità locale sono stati negli anni incrementati e diversificati. I descritti interventi di razionalizzazione logistica dei due appartamenti demaniali sede dell'IIC, consentiranno di potenziare con un minimo impiego di risorse finanziarie l'offerta dei corsi di lingua di questa Sede con conseguente maggiore margine di autofinanziamento.

Non trascurabile inoltre è l'attività di fund raising condotta dall'Istituto congiuntamente con l'Ambasciata per reperire risorse finanziarie necessarie alla realizzazione del programma culturale. Nonostante tale azione di fund raising si orienti a supplire in parte alla carenza di fondi ministeriali, si ritiene che un incremento dell'attuale dotazione finanziaria di euro 79.000, richiesta con il presente bilancio di previsione, consentirebbe all'Istituto di poter espletare con ancor maggior efficacia la propria azione culturale in un settore a cui viene qui conferita ogni positiva attenzione e considerazione.

Infine, un potenziamento delle risorse umane - da concretizzarsi in primo luogo con la copertura del posto funzione di Direttore - insieme ad una maggiore semplificazione delle procedure amministrative attualmente in vigore, agevolerebbero senz'altro il normale svolgimento delle attività dell'IIC.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
L'Amerigo Vespucci e Luoghi di abbandono	Mostra d'arte a cura di Stefano Benazzo		MAGGIO	Suomen Joutsen, Turku	EUR	13.000,00	1.000,00	12.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Forum Marinum Turku		Data inizio: 13/05/2016	Data fine: 28/08/2016	Note:			
Il 700' Veneziano. Giambattista Tiepolo	Mostra di grafica della Collezione Siv e Rolando Pieraccini		GIUGNO	Museo Sinebrychoff	EUR	7.500,00	500,00	7.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Museo d'Arte Sinebrychoff, Fondazione Siv e Rolando Pieraccini		Data inizio: 02/06/2016	Data fine: 04/09/2016	Note:			
I Maestri del Rinascimento	Mostra di capolavori del Cinquecento dai Musei di Brescia.		SETTEMBRE	Museo Nazionale Finlandese	EUR	252.000,00	2.000,00	250.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Museo Nazionale Finlandese, StArt		Data inizio: 23/09/2016	Data fine:	Note: Catalogo a cura dell'IIC			
Helsinki Comics Festival	Artisti italiani del fumetto alla 31a edizione del festival		SETTEMBRE	Helsinki	EUR	2.600,00	600,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Helsinki Comics Festival		Data inizio: 02/09/2016	Data fine: 04/09/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.100,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
La storia, cultura e architettura del Colosseo.	La storia, cultura e architettura del Colosseo. Conferenza nell'ambito della mostra "I Gladiatori - morte e trionfo al Colosseo"		FEBBRAIO	KAMU - Museo Comunale di Espoo	EUR	2.800,00	800,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo Comunale di Espoo, Museo del Colosseo Roma		Data inizio:	Data fine:	Note:			
La cooperazione italo-finlandese nel campo dell'archeologia	Seminario: Ostia - Portus. Il recupero dell'area archeologica. Mostra: Uomini, Mercati e Navigazione nell'Impero Romano.		MARZO	da definire	EUR	17.000,00	2.000,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia, Sovrint. Speciale per il Colosseo, Il Museo Nazionale Romano e l'Area Archeologica di Roma, Fondazione Villa		Data inizio: 22/03/2016	Data fine:	Note:			
Il Museo Egizio di Torino nel Mondo	Il contributo dell'Italia alle nuove concezioni museali europee e internazionali. Con proiezione documentario Rai 5. A cura di Christian Greco, direttore museo egizio di Torino.		SETTEMBRE	Heureka, The Finnish Sciences Centre	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Heureka, The Finnish Sciences Centre / Vapriikki		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.800,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ebony Piano Duo	Concerto dell'Ebony Piano Duo Maria Ala-Hannula & Leonardo Zunica		GENNAIO	Temppeliaukio Church	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Musicale Suonala ry di Kankaanpää		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto dell'Ensemble La Morra	Con Vivabiancaluna Biffi, contralto, ed Enea Sorini, baritono. Musiche di Cavazzoni, Palestrina, Tromboncino.		FEBBRAIO	Helsinki Music Centre	EUR	9.200,00	1.200,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Helsinki Baroque Orchestra		Data inizio: 13/02/2016	Data fine: 14/02/2016	Note:			
Ennio Morricone	"The 60 Years in Music World Tour"		MARZO	Hartwall Arena	EUR	250.500,00	500,00	250.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: FullSteam		Data inizio: 23/03/2016	Data fine:	Note:			
Gaber, io e le cose	Concerto a cura di Maria Laura Baccarini & Régis Huby:		APRILE	Kanneltalo	EUR	4.500,00	500,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Vapaat Äänet Association		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto La Fabbrica del Nulla	Massimo Buffetti (pianoforte e composizione), Stefano Agostini (flauti), Carlo Failli (clarinetti) e Luca Guidi (chitarra)		MAGGIO	da definire	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cattedrale Luterana di Helsinki		Data inizio: 22/05/2016	Data fine: 29/05/2016	Note:			
"L'Opera italiana" al Savonlinna Opera Festival	Con la partecipazione del Teatro Regio di Torino, Ravenna Festival e il Maestro Riccardo Muti		LUGLIO	Olavinlinna Castle	EUR	151.000,00	1.000,00	150.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Savonlinna Opera Festival		Data inizio: 08/07/2016	Data fine: 06/08/2016	Note:			
Partecipazione italiana al Pori Jazz	Il più grande festival di musica jazz in Europa.		LUGLIO	Pori	EUR	13.500,00	1.500,00	12.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Pori Jazz		Data inizio: 09/07/2016	Data fine: 17/07/2016	Note:			



## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Kuhmo Chamber Music Festival	Ospiti italiani al Kuhmo Chamber Music Festival		LUGLIO	Kuhmo	EUR	4.000,00	500,00	3.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kuhmo Chamber Music Festival		Data inizio: 12/07/2016	Data fine: 25/07/2016	Note:			
Vantaa Baroque Festival BRQ	Ospiti italiani al prestigioso festival di musica barocca.		AGOSTO	Vantaa	EUR	12.000,00	1.000,00	11.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Vantaa Baroque Festival BRQ		Data inizio: 07/08/2016	Data fine: 14/08/2016	Note:			
Aino Ackté Chamber Music Festival	Partecipazione di musicisti italiani al festival annuale di musica da camera		AGOSTO	Agricola Church	EUR	3.500,00	500,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Aino Ackté Festival, Emäsalo Music Festival		Data inizio: 26/05/2016	Data fine: 24/09/2016	Note:			
Il Suono della Voce	Concerto della cantante-attrice Tosca		AGOSTO	da definire	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Helsinki Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			
L'Italia incontra la Finlandia	Masterclass e tour di M.Allulli, K.Luhtala, E.Fioravanti e S.Cantarano		NOVEMBRE	da definire	EUR	4.800,00	800,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Pop & Jazz Konservatorio		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Fabio Federico in concerto	Concerto di chitarra classica.		DICEMBRE	da definire	EUR	2.000,00	500,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Finlandia-Italia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Silvana Annichiarico al Designmuseum	Direttore del Triennale Design Museum di Milano ospite a Helsinki nell'ambito della mostra di Eero Aarnio. In occasione della 21a edizione della Triennale di Milano.		MARZO	Designmuseum Helsinki	EUR	2.000,00	500,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Designmuseum Helsinki/Ambasciata d'Italia		Data inizio: 10/03/2016	Data fine:	Note:			
Transitions of Energy	Mostra di Flavia Bigi, Francesca Romana Pinzari, Sissa Micheli, Synusia Casaluze e Juliana Herrero, curata da Lorella Scacco.		GIUGNO	Kajaani Art Museum	EUR	12.500,00	500,00	12.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kajaani Art Museum (Kajaani), Galleria Uusikuva (Kotka), K.H. Renlundin Museo (Kokkola)		Data inizio: 16/06/2016	Data fine: 11/09/2016	Note:			
Helsinki Design Week	Serie di eventi nell'ambito della 21a edizione della Triennale di Milano al più importante evento di design in Finlandia.		SETTEMBRE	Helsinki	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Helsinki Design Week / Ambasciata d'Italia / Italchamber		Data inizio: 01/09/2016	Data fine: 11/09/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il ruolo dell'Italia nelle sfide climatiche e nello sviluppo sostenibile dell'ambiente artico	Seminario		NOVEMBRE	Arktikum	EUR	7.500,00	1.500,00	6.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Arctic Centre Rovaniemi, CNR/Ambasciata d'Italia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Film doc "L'orologio di Monaco" di Mauro Caputo	In occasione del Giorno della Memoria. Da una raccolta di racconti di Giorgio Pressburger. Incontro con l'autore.		GENNAIO	Cinema Orion Helsinki	EUR	2.500,00	1.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival internazionale del documentario DocPoint, Istituto Cinecittà-		Data inizio: 27/01/2016	Data fine:	Note:			
Rassegna cinematografica Paolo Sorrentino	Rassegna dedicata a Paolo Sorrentino		FEBBRAIO	Cinema Orion Helsinki	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Audiovisivo Nazionale Finlandese KAVI		Data inizio: 03/02/2016	Data fine: 28/02/2016	Note:			
Tampere Film Festival	Bruno Bozzetto e Yuri Ancarani ospiti al festival cinematografico.		MARZO	Tampere	EUR	4.500,00	500,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Tampere Film Festival		Data inizio: 09/03/2016	Data fine: 13/03/2016	Note:			
European Film Weeks 2016	Proiezione di un film italiano all'interno della rassegna europea		APRILE	Eurooppasali (European Commission Representation in Finland)	EUR	2.300,00	300,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: European Commission Representation in Finland		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Sodankylä Midnight Sun Film Festival	Il regista Giuseppe Tornatore ospite d'onore. Proiezione del film Nuovo Cinema Paradiso.		GIUGNO	Sodankylä	EUR	16.000,00	1.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Sodankylä Midnight Sun Film Festival		Data inizio: 09/06/2016	Data fine: 12/06/2016	Note:			
Espoo Ciné	Film italiani al festival internazionale del cinema.		AGOSTO	Espoo	EUR	3.000,00	500,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Espoo Ciné		Data inizio: 19/08/2016	Data fine: 28/08/2016	Note:			
Amore & Anarchia	Il cinema italiano contemporaneo a Helsinki International Film Festival Amore & Anarchia		SETTEMBRE	Helsinki	EUR	9.000,00	1.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Helsinki International Film Festival Amore & Anarchia		Data inizio: 15/09/2016	Data fine: 25/09/2016	Note:			

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Omaggio a Pier Paolo Pasolini	Rassegna con concerto di apertura "Partiture Visive" a cura di musicisti dell'Orchestra dell'Opera di Roma.		OTTOBRE	Cinema Orion Helsinki	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Istituto Audiovisivo Nazionale Finlandese KAVI		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.300,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
TIKETAK - Piccololorso ha una sorellina	Lo spettacolo della compagnia La Baracca – Testoni Ragazzi al Bravo! Festival teatrale per ragazzi.		MARZO	Cripta della Cattedrale di Helsinki	EUR	2.500,00	500,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Bravo!		Data inizio: 13/03/2016	Data fine: 20/03/2016	Note:			
Tampere Theatre Festival	Ospiti italiani al principale evento teatrale finlandese		AGOSTO	Tampere	EUR	20.800,00	800,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Tampere Theatre Festival		Data inizio: 01/08/2016	Data fine: 07/08/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.300,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
I cittadini del Paradiso e dell'Inferno	Seminario dedicato a Dante, con esperti di vari settori.		MARZO	Eurooppasali - European Commission Representation in Finland	EUR	4.000,00	500,00	3.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Helsinki Church Music Festival		Data inizio: 14/03/2016	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XVI Settimana della lingua italiana nel mondo	Iniziative nell'ambito dell'appuntamento annuale con la lingua italiana.		OTTOBRE	più sedi	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dipartimenti d'italiano dell'Università Turku, Helsinki, Jyväskylä, Comitati Dante Alighieri in Finlandia		Data inizio: 17/10/2016	Data fine: 23/10/2016	Note:			
Seminario di aggiornamento per insegnanti d'italiano	Apuntamento annuale per i membri dell'Associazione degli insegnanti d'italiano in Finlandia		OTTOBRE	da definire	EUR	2.000,00	1.500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione insegnanti d'italiano in Finlandia, Università per Stranieri di Perugia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Aterballetto al Kuopio Dance Festival	La compagnia di danza italiana si esibisce con due spettacoli: Lego di Giuseppe Spota ed Antitesi di Andonis Foniadakis		GIUGNO	Kuopio	EUR	46.000,00	1.000,00	45.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kuopio Dance Festival		Data inizio: 20/06/2016	Data fine: 21/06/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Helsinki Book Fair	Incontri con autori italiani.		OTTOBRE	Helsinki Fair Centre	EUR	2.500,00	1.500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Helsinki Fair Centre, AIE, Case Editrici italiane e finlandesi		Data inizio: 27/10/2016	Data fine: 30/10/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
The Rooms Hidden by the Water	Mostra fotografica sui palazzi nobiliari di Venezia a cura di Jaakko Heikkilä		APRILE	Museo Nazionale Finlandese	EUR	11.000,00	1.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Museo Nazionale Finlandese		Data inizio: 29/04/2016	Data fine: 28/08/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Moda

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Rosso Valentino	Mostra di moda del noto stilista italiano presso il prestigioso Museo Milavida di Tampere.		NOVEMBRE	Museo Milavida	EUR	202.000,00	2.000,00	200.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Maison Valentino, Museo Milavida		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italia/Finlandia. Identità culturali, paesaggistiche e sportive	Seminario nell'ambito della Fiera del turismo Matka		GENNAIO	da definire	EUR	2.300,00	800,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato al Turismo della Regione Val d'Aosta, Consorzio Gressoney - Monte Rosa, Ambasciata d'Italia		Data inizio: 21/01/2016	Data fine: 24/01/2016	Note:			
She got game - The Movie	Proiezione del film sulla pallacanestro femminile		DICEMBRE	da definire	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Lega Basket Femminile, GIBA, Federazione Italiana Pallacanestro		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.300,00

Totale a carico IIC EUR: 41.800,00